

■ ■ عین الأنسب للجواب عن الترجمة أو المفهوم من أو إلى العربية (۲۶ - ۳۵)

۲۶- ﴿اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ﴾:

- ۱) الله سرور آنان است که ایمان بیاورند و آنها از ظلمت بسوی نور خارج می‌شوند!
 - ۲) خداوند ولی کسانی است که ایمان آورده‌اند، آنان را از تاریکیها بسمت نور خارج می‌سازد!
 - ۳) خداوند سروری دارد بر آنان که ایمان آوردند و آنان از تاریکی خارج می‌شوند و بسمت نور می‌روند!
 - ۴) الله ولایت دارد بر کسانی که ایمان آورده باشند، و آنها را از ظلمت بیرون می‌آورد و بسوی نور می‌برد!
- ۲۷- «الجمال هو أن تزرع وردة في بستان، ولكن الأجل منه هو أن تغرس الحب و الصدق في قلب إنسان!»:
- ۱) زیبا آن است که گلی در بوستان کاشته شود، ولی زیباتر از آن کاشتن عشق و راستی در قلب انسان است!
 - ۲) زیبایی همان است که گلی را در یک بوستان بکاری، ولیکن زیباتر، کاشت محبت و صفا در دل انسان است!
 - ۳) زیبا آن است که به کاشت گلی در بوستان بپردازی، ولی زیباتر از آن اینکه دوستی و راستی را در دل یک انسان بکاری!
 - ۴) زیبایی آن است که گلی را در بوستانی بکاری، ولیکن زیباتر از آن این است که محبت و صداقت را در قلب انسانی بکاری!

۲۸- «هؤلاء الأصدقاء الأوفياء لا يكذبون أبداً لأنهم قد عودوا أنفسهم على الصراحة في الكلام!»:

- ۱) این دوستان باوفا هرگز دروغ نمی‌گویند زیرا آنان خود را به صراحت در سخن عادت داده‌اند!
 - ۲) این دوستان باوفا ابداً دروغ نمی‌گویند برای اینکه آنها به صریح گفتن خویش عادت کرده‌اند!
 - ۳) اینها دوستان باوفائی هستند که هرگز دروغ نمی‌گویند زیرا آنان به صراحت خود، عادت کرده‌اند!
 - ۴) اینها دوستان باوفایند که ابداً دروغ نمی‌گویند برای اینکه خودشان را به صریح گفتن، عادت داده‌اند!
- ۲۹- «يُقِيلُ الشَّبَابَ عَلَى مَنْ لَهُ أَفْكَارٌ عَمِيقَةٌ وَ حَدِيثَةٌ إِقْبَالًا، وَ يَرْغَبُونَ فِي مَنْ يَعْمَلُ بِمَا يَقُولُ رَغْبَةً كَثِيرَةً!»:
- ۱) جوانان آن کس را که فکر ژرف و تازه دارد بسیار می‌پذیرند، و آن را که به آنچه می‌گوید عمل می‌کند، قطعاً دوست دارند!
 - ۲) به یقین جوانان کسی را که دارای فکر عمیق و نو است می‌پذیرند، و کسی را که عامل به هر چیزی باشد که می‌گوید دوست دارند!
 - ۳) جوانان قطعاً به کسی که افکار عمیق و جدیدی دارد روی می‌آورند و به کسی بسیار علاقمند می‌شوند که به چیزی که می‌گوید عمل کند!
 - ۴) همیشه جوانان به کسی که افکاری ژرف و جدید دارد روی می‌آورند، و به آن کس بسیار علاقمند می‌شوند که عمل کننده به آن چیزی باشد که می‌گوید!

۳۰- « هناك مئات الطيور تبني أعشاشها على جبال ارتفاعها أكثر من ألفي متر و تقذف أفرانها منها لتتعلم الطيران! »:

(۱) صدها پرنده لانه‌های خود را بر بلندای بیش از دو هزار متر، روی کوهها می‌سازند تا جوجه‌ها را از آنجا پرتاب کنند تا پرواز کردن بیاموزند!

(۲) آنجا صدها پرنده است که آشیانه‌ها را بر کوههایی به بلندای بیشتر از دو هزار متر بنا کرده جوجه‌هایشان را از آنجا می‌پراندند برای اینکه پرواز کردن بیاموزند!

(۳) آنجا صدها پرنده لانه‌هایشان را بر کوههایی که ارتفاعشان از دو هزار متر بیشتر است بنا می‌کنند و جوجه‌های خود را از آن می‌اندازند تا پرواز کردن را به آنها یاد بدهند!

(۴) صدها پرنده وجود دارند که آشیانه‌های خود را بر کوههایی که ارتفاع آنها بیش از دو هزار متر است می‌سازند و جوجه‌هایشان را از آنجا پرتاب می‌کنند تا پرواز را یاد بگیرند!

۳۱- « هو أقرب شخص لي و إن كان بعيداً مني مسافات! »:

(۱) او شخص نزدیکی به من است هر چند که مسافتی از من دور شده است!

(۲) او اگرچه مسافتها از من دور شده است ولی شخص نزدیک‌تر به من اوست!

(۳) نزدیک‌ترین فرد به من کسی است که از من مسافتی دور شده باشد!

(۴) او نزدیک‌ترین فرد به من است اگرچه از من مسافتها دور باشد!

۳۲- « قررت مع أخي الصغير أن نذهب غداً رأس الساعة العاشرة و النصف لمشاهدة آثار المتحف التاريخية! »:

(۱) با برادر کوچکم قرار گذاشتم فردا رأس ساعت ده و نیم به مشاهده آثار تاریخی موزه برویم!

(۲) با برادر کوچکترم قرار گذاشتیم رأس ساعت ده و نیم فردا به دیدن آثار موزه‌های تاریخی برویم!

(۳) من و برادر کوچکترم قرار گذاشته‌ایم فردا سر ساعت ده و نیم برای مشاهده آثار تاریخی به موزه برویم!

(۴) من با برادر کوچکم قرار گذاشتم سر ساعت ده و نیم صبح فردا برای دیدن آثار تاریخی در موزه‌ها برویم!

۳۳- عین الخطأ:

(۱) هل تعلم أنك تستطيع أن تصنع العطر من النفط: آیا می‌دانی که تو می‌توانی از نفت عطر بسازی!

(۲) أحب أن يجعلني الله ممن يبقی نكرهم: دوست دارم که خدا مرا از کسانی قرار دهد که یادشان باقی می‌ماند!

(۳) للمؤمن كلامٌ لئین يجذب به قلوب الناس: مؤمن سخنی نرم دارد که بوسیله آن قلبهای مردم را جذب می‌کند!

(۴) اللهم! أعطنا ما تحب و اجعله في سبيل كسب رضاك: خدایا! به ما آنچه را دوست داری عطا کن و آن را در راهی قرار بده که راضی هستی!

۳۴- عین الخطأ:

(۱) قلة الكلام من آداب من عودوا لسانهم عليها: کم سخن گفتن از آداب کسانی است که زبانشان را به آن عادت داده‌اند!

(۲) طوبى لمن يحفظ نفسه من الزلل بالتفكر المستمر: خوشا به حال کسی که با اندیشیدن مداوم، خودش را از لغزش حفظ می‌کند!

(۳) لعقول المستمعين قدر فكلهم على ذلك القدر: عقلهای شنوندگان قدر و اندازه‌ای دارد پس سخنان آنها به اندازه همان است!

(۴) يحدث الجاهل بما يخاف تكذيبه و لذلك يندم: نادان از چیزی سخن می‌گوید که از تکذیبش می‌ترسد و به این دلیل، پشیمان می‌شود!

٣٥- « سخن بگوئید تا شناخته گردید. زیرا شخص در زیر زبانش پنهان شده است! ». عین الصحیح:

- (١) تحدّثوا تُعرفوا فالمرء مخبوء في لسانه!
- (٢) تكلموا تُعرفوا فإن المرء مخبوءٌ تحت لسانه!
- (٣) تحدّثوا كي تُعرفوا فكلّ شخص مخفي من لسانه!
- (٤) تكلموا حتّى تُعرفن لأنّ كلّ شخص مخفي خلف لسانه!

■ ■ إقرأ النّص التّالي ثمّ أجب عن الأسئلة (٣٦ - ٤٢) بما يناسب النّص:

يعيش الكثير من الأشخاص في هذه الحياة بشكل غير منظم، فهم لا يهتمون بالوقت الفارغ الذي يقضونه بكثرة في حياتهم دون أية فائدة! و هذه نتيجة جهلهم في كيفية إدارة الحياة و تنظيمها؛ فعلى سبيل المثال هؤلاء يمرون بمواقف تُضيّع منهم أوقاتاً كثيرة و هم لا يستطيعون ألا يواجهوها لكنّها تُسبب تعبهم الروحي و الجسمي. و كذلك تضيّع أوقاتهم عند مواجهة الناس من الأقارب و الأهل و الأصدقاء يُسبب لهم مشاكل كثيرة و هم لا يعلمون كيفية حلّها!

يجب أن يضع كل شخص لنفسه نظاماً معيناً لحياته، بحيث يعرف ما يريد أن يفعله في يومه أو عطلته في نهاية الأسبوع، و كذلك ما هي الغاية التي يريد أن يصل إليها في نهاية السنّة، و هذا الأمر يطلب منه أن يصنّع جدولاً يسير على أساسه حتّى يقدر أن يسجّل النظم في حياته!

٣٦- عین الصحیح: من أهمّ الأمور في تنظيم الحياة

- (١) تعيين الأهداف اجتناباً من النظم في إدارة الحياة!
- (٢) تسجيل الأوقات الفارغة و تعريفها حتّى لا نساها!
- (٣) أن يقوم الإنسان بتهيئة برامج أو جداول لأعماله اليومية و الأسبوعية و السنوية!
- (٤) ازدياد الرغبة في الاهتمام بكيفية قضاء الأوقات الفارغة و هي كثيرة في الحياة!

٣٧- عین الصحیح: الذي يسير وفق نظام معين في الحياة

- (١) تقلّ مشاكله و تعبته في نهاية عمله!
- (٢) لا يحتاج إلى جدول منظم لتقسيم الأوقات الضائعة!
- (٣) يبتعد عن أي شيء يريد أن يفعله في الأيام المقبلة!
- (٤) لا يعتني بذلك الوقت الفارغ الذي يفوت من يده و لا يسجله!

٣٨- ما هي نتائج فقدان النظم في الحياة؟ عین الخطأ:

- (١) فقدان الشعور بالراحة!
- (٢) عدم الخسارة في إدارة أمور الحياة!
- (٣) القيام بأعمال لاتقيد و لاتغني من شيء!
- (٤) زيادة تضييع الأوقات في مواجهة الآخرين!

٣٩- عَيْنُ غَيْرِ الْمُنَاسِبِ لِعَنْوَانِ النَّصِّ:

- (١) الْفُرْصُ سَرِيعَةُ الْفُوتِ!
 (٢) إِنَّ الْحَيَاةَ دَقَائِقُ وَ ثَوَانٍ!
 (٣) مَنْ يَزْرَعُ السُّوءَ يَحْصِدُ الشَّرَّ!
 (٤) مَنْ أَطَاعَ هَوَاهُ أَزْدَادَتْ فِرَاقَاتُهُ فِي الْحَيَاةِ!

■ عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ (٤٠ - ٤٢)

٤٠- « تَضَيَّعَ »:

- (١) لِلْمُفْرَدِ الْمُؤَنَّثِ الْغَائِبِ (= الْغَائِبَةُ) - حُرُوفُهُ الْأَصْلِيَّةُ: « ض ي ع » وَ الْحُرْفَانِ الزَّائِدَانِ: « ت ي »
 (٢) فِعْلٌ مُضَارِعٌ - لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْمُخَاطَبِ - مَاضِيَهُ « ضَيَّعَ » وَ مَصْدَرُهُ « تَضَيَّعَ » مِنْ بَابِ تَفْعِيلٍ - مَعْلُومٌ
 (٣) فِعْلٌ مُضَارِعٌ - حُرُوفُهُ الْأَصْلِيَّةُ ثَلَاثَةٌ وَ لَهُ حُرْفَانِ زَائِدَانِ (= مَزِيدٌ ثَلَاثِي) - مَعْلُومٌ / مَعَ فَاعِلِهِ جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ
 (٤) مُضَارِعٌ - لِلْمُؤَنَّثِ الْغَائِبِ - لَهُ حَرْفٌ زَائِدٌ مِنْ وَزْنِ « فَعْلٌ » / فِعْلٌ وَ مَعَ فَاعِلِهِ جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ، وَ « أَوْقَاتًا » مَفْعُولُهُ

٤١- « يُسَجِّلُ »:

- (١) مُضَارِعٌ - لِلْمُفْرَدِ الْغَائِبِ - مَجْهُولٌ / فِعْلٌ وَ مَعَ فَاعِلِهِ جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ وَ مَفْعُولُهُ « النَّظْمُ »
 (٢) فِعْلٌ مُضَارِعٌ - مَاضِيَهُ « سَجَّلَ » عَلَى وَزْنِ « فَعْلٌ » وَ مَصْدَرُهُ « تَسْجِيلٌ » مِنْ بَابِ تَفْعِيلٍ
 (٣) صَيِّغَتُهُ لِلْغَائِبِ - مَعْلُومٌ / فِعْلٌ مُضَارِعٌ وَ مَعَ حَرْفِ « أَنْ » يَعَادِلُ الْمَاضِيَّ النَّقْلِيَّ فِي الْفَارْسِيَّةِ
 (٤) صَيِّغَتُهُ الْمُفْرَدِ الْغَائِبِ - حُرُوفُهُ الْأَصْلِيَّةُ « س ج ل » وَ لَهُ حَرْفٌ زَائِدٌ (= مَزِيدٌ ثَلَاثِي) وَ فَاعِلُهُ « النَّظْمُ »

٤٢- « أَوْقَاتًا »:

- (١) جَمْعُ مُؤَنَّثِ سَالِمٍ - نَكْرَةٌ / مَفْعُولٌ لِفِعْلِ « تَضَيَّعَ » وَ مَوْصُوفٌ لِلصِّفَةِ « كَثِيرَةٌ »
 (٢) جَمْعُ مَكْتَبٍ أَوْ تَكْسِيرٍ (مَفْرَدُهُ: وَقْتُ، مَذْكَرٌ) - نَكْرَةٌ / مَفْعُولٌ لِفِعْلِ « تَضَيَّعَ »
 (٣) اسْمٌ - جَمْعُ سَالِمٍ لِلْمُؤَنَّثِ - نَكْرَةٌ / مَوْصُوفٌ وَ صِفَتُهُ « كَثِيرَةٌ »
 (٤) اسْمٌ - جَمْعُ مَكْتَبٍ أَوْ تَكْسِيرٍ (مَفْرَدُهُ: وَقْتُ، مُؤَنَّثٌ) - نَكْرَةٌ

■ ■ عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ (٤٣-٥٠)

٤٣- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْحُرُوفِ:

- (١) أَتَقَى النَّاسَ مَنْ قَالَ الْحَقَّ فِي مَا لَهُ وَ مَا عَلَيْهِ!
 (٢) الْعَنْبُ الْبِرَازِيلِيُّ شَجَرَةٌ تَخْتَلِفُ عَنِ بَاقِيِ أَشْجَارِ الْعَالَمِ!
 (٣) الدَّلَافِينُ تُسَاعِدُ الْإِنْسَانَ عَلَى اِكْتِشَافِ أَمَاكِنِ تَجْمَعِ الْأَسْمَاكَ!
 (٤) لَكَثِيرٍ مِنَ الشُّعْرَاءِ الْإِيرَانِيِّينَ مَلْمَعَاتٌ، مِنْهُمْ حَافِظُ الشِّيرَازِيِّ!

۴۴ - عین الصَّحیح:

- (۱) الِکتاب: بستان العالم يأخذ منه ثمراتٍ مختلفة!
- (۲) الحاج: يقصده الحُجَّاجُ في كلِّ عامٍ لعبادة الله!
- (۳) الصَّحفي: من يقرأ الصَّحيفة اليوميَّة كلَّ يومٍ صباحًا أو مساءً!
- (۴) الشُّرُف: نوع من القماش نستخدمه لتجفيف الوجه بعد غسله!

۴۵ - عین الصَّحیح للفراغ: « دخلتُ الغرفة فوجدتها فارغة، فقامت بـ المصاييح! »

- (۱) حفظ
- (۲) إطفاء
- (۳) تكسير
- (۴) اشتراء

۴۶ - عین كلمة « الشرّ » لا يمكن أن تكون اسم التفصيل:

- (۱) جهلنا شرًّا أعدائنا إن نعرفه!
- (۲) إن اليأسَ شرًّا الأشياء لتخريب حياة البشر!
- (۳) لا شرًّا إلا أن يُمكن دفعه بالتدبير!
- (۴) الشُّرك بالله من شرِّ الأعمال التي تُبعدنا عنه!

۴۷ - عین ما ليس فيه اسم مبالغة:

- (۱) الكذاب كالحفّار يقع في حفرة يومًا!
- (۲) هذا العلامة كأنه مصباح في الأرض!
- (۳) يا أيُّها النفس اللّوامة أرشدني إلى الحسنات!
- (۴) الزوّار هم الذين يُصلّون ليشاهدوا الله في قلوبهم!

۴۸ - عین ما فيه « نون الوقاية »:

- (۱) قد ضرتني كثيرًا اللُّعبُ الكمبيوترية في هذه السَّنَة!
- (۲) يَتَمَنَّى أغلب الشباب أن يصلوا إلى النَّجاح بسهولة!
- (۳) يا صديقتي! لم لم تُعيني زميلتك في تعلُّم الدروس!
- (۴) يَبْنِي النَّاسُ بيوتهم ليسكنوا و يستريحوا فيها!

۴۹ - عین الجملة الشرطية:

- (۱) من شاغب في الشارع و ضرب الماشين!
- (۲) من ضحك علينا ليؤذينا فإنه قليل الثقافة!
- (۳) أحبُّ من يُلَازِمُ الجُهد فإنه ناجح في حياته دائمًا!
- (۴) من يجتهدون في حياتهم فإنهم واصلون إلى غاياتهم!

۵۰ - عین ما يدلّ على نفي الشيء نفيًا كاملاً:

- (۱) لا خير في الكذب!
- (۲) لا، أنت لا تكذب!
- (۳) لا شرًّا أريد و لا فتنة!
- (۴) لا الكذب أرغب فيه و لا الغيبة!